

المعاهدة الدولية

بشأن الموارد الوراثية النباتية
للأغذية والزراعة



منظمة
الأغذية والزراعة
للأمم المتحدة



البند 8-1 من جدول الأعمال المؤقت

الدورة الثامنة للجهاز الرئاسي

روما، 11 - 16 نوفمبر/تشرين الثاني 2019

تقرير عن عمليات الطرف الثالث المستفيد

موجز

تتضمن هذه الوثيقة، وفقاً للمادة 9 من الإجراءات الخاصة بالطرف الثالث المستفيد والطلب الصادر عن الجهاز الرئاسي في دورته السابعة، التقرير عن عمليات الطرف الثالث المستفيد لفترة السنتين 2018-2019. كما تشمل على معلومات عن حالة الاحتياطي التشغيلي للطرف الثالث المستفيد والتنفيذ الفني للإجراءات الخاصة بالطرف الثالث المستفيد من خلال تشغيل مستودع بيانات النظام الميسر للاتفاق الموحد لنقل المواد (النظام الميسر).

التوجيهات المطلوبة

إن الجهاز الرئاسي مدعو إلى تقديم أية توجيهات أخرى يراها مناسبة للتشغيل الفعال للطرف الثالث المستفيد.



na697

NA697/A

يمكن الاطلاع على هذه الوثيقة باستخدام رمز الاستجابة السريعة (QR)، وهذه هي مبادرة من منظمة الأغذية والزراعة للتقليل إلى أدنى حد من أثرها البيئي وتشجيع اتصالات أكثر مراعاة للبيئة. ويمكن الاطلاع على وثائق أخرى على الموقع: <http://www.fao.org/plant-treaty/meetings/meetings-detail/en/c/1111365/>

بيان المحتويات

الفقرات

- أولاً- مقدمة..... 1 - 3
- ثانياً- حالات ذات صلة بالطرف الثالث المستفيد..... 4 - 6
- ثالثاً- حالة الاحتياطي التشغيلي للطرف الثالث المستفيد..... 7 - 10
- رابعاً- التنفيذ الفني للإجراءات الخاصة بالطرف الثالث المستفيد..... 11 - 14
- خامساً- العناصر الممكنة لقرار يتخذه الجهاز الرئاسي..... 15

المرفق: مسودة عناصر قرار (تدرج في مشروع القرار ^{**}/2019 بشأن تنفيذ النظام المتعدد الأطراف وعملياته)

أولاً - مقدمة

- 1- اعتمد الجهاز الرئاسي في دورته الثالثة، بموجب القرار 2009/5، الإجراءات الخاصة بتشغيل الطرف الثالث المستفيد (إجراءات الطرف الثالث المستفيد).¹
- 2- وطلب الجهاز الرئاسي من الأمين، بموجب القرار 2009/5 والقرار 2011/5 والقرار 2013/11 والقرار 2015/1 والقرار 2017/4، أن يستمر، في كل دورة من دورات الجهاز الرئاسي، في تقديم تقرير وفقاً للمادة 9 من الإجراءات الخاصة بالطرف الثالث المستفيد.
- 3- وتشكّل هذه الوثيقة التقرير الآنف الذكر لفترة السنتين 2018-2019.

ثانياً - حالات ذات صلة بالطرف الثالث المستفيد

- 4- وفقاً للمادة 4-2 من الإجراءات الخاصة بالطرف الثالث المستفيد، يجوز للطرف الثالث المستفيد أن يتلقى معلومات عن حالات عدم امتثال محتمل لواجبات مقدم المادة وملتقيها بموجب اتفاق موحد لنقل المواد من الأطراف في الاتفاق الموحد لنقل المواد أو أي أشخاص طبيعيين أو معنويين آخرين.
- 5- ولم يتلق الطرف الثالث المستفيد، خلال فترة السنتين 2018-2019، أية معلومات عن حالات عدم امتثال محتمل لواجبات مقدم المادة وملتقيها بموجب اتفاق موحد لنقل المواد.
- 6- وقد يرغب الجهاز الرئاسي في أن يأخذ علماً، في سياق تعزيز النظام المتعدد الأطراف للحصول على الموارد وتقاسم منافعها، بأن التنقيحات المدخلة على الاتفاق الموحد لنقل المواد والمعروضة للنظر فيها في هذه الدورة الثامنة، لا تغير حقوق الطرف الثالث المستفيد وأدواره ومسؤولياته. وقد يرغب الجهاز الرئاسي، في حال اعتماده الاتفاق الموحد لنقل المواد المنقح، في التأكيد مجدداً على أن منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة (المنظمة) ستستمر في النهوض بأدوار الطرف الثالث المستفيد ومسؤولياته، حسبما هو محدد ومنصوص عليه في الاتفاق الموحد لنقل المواد، بما في ذلك التنقيحات الممكنة المدخلة عليه، تحت إشراف الجهاز الرئاسي ووفقاً للإجراءات الخاصة بالطرف الثالث المستفيد.²

¹ الملحق بالقرار 2009/5.

² انظر مشروع القرار 2019/** بشأن تعزيز النظام المتعدد الأطراف للحصول على الموارد وتقاسم منافعها. حسبما يرد في الوثيقة IT/GB-8/19/8 بعنوان "تقرير مجموعة العمل المفتوحة العضوية المخصصة المعنية بتعزيز سير عمل النظام المتعدد الأطراف للحصول على الموارد وتقاسم منافعها".

ثالثاً- حالة الاحتياطي التشغيلي للطرف الثالث المستفيد

7- تنص اللائحة المالية للجهاز الرئاسي على أن يُحتفظ بالاحتياطي التشغيلي للطرف الثالث المستفيد عند مستوى يحدده الجهاز الرئاسي لكل فترة سنتين. ويقيّد جزء كافٍ من المساهمات في الميزانية الإدارية الأساسية باعتباره أولوية للاحتياطي التشغيلي.³

8- وقرّر الجهاز الرئاسي، في دورته السابعة، الحفاظ على احتياطي فترة السنتين 2018-2019 عند مستوى 280 283 دولاراً أمريكياً، واستعراض هذا المستوى خلال هذه الدورة.⁴

9- ووقت إعداد هذه الوثيقة، تم تحصيل 269 772 دولاراً أمريكياً، أي 95.2 في المائة من المبالغ المستحقة للاحتياطي التشغيلي، من 76 طرفاً متعاقداً، ممّا يبقي رصيماً قدره 13 508 دولارات أمريكية من الأموال التي ما تزال مستحقة الدفع.

10- وعلى غرار فترة السنتين السابقة، فإن التكاليف المباشرة المترتبة عن تنفيذ الإجراءات الخاصة بالطرف الثالث المستفيد في فترة السنتين الحالية هي بالأساس تلك التي تم تكبدها لتغطية عقد استضافة خادم النظام الميسر للاتفاق الموحد لنقل المواد من قبل المركز الدولي للحوسبة التابع للأمم المتحدة. وبالنسبة إلى فترة السنتين 2018-2019، بلغت هذه التكاليف 19 065 دولاراً أمريكياً، مقيّدة على أساس ثلاثة أشهر كجزء من الميزانية الإدارية الأساسية.

رابعاً- التنفيذ الفني للإجراءات الخاصة بالطرف الثالث المستفيد

11- رحّب الجهاز الرئاسي، في دورته السابعة، بأدوات تكنولوجيا المعلومات العملية والفعّالة من حيث التكلفة التي وضعها الأمين لتسهيل تقديم معلومات الاتفاق الموحد لنقل المواد وجمعها وتخزينها تنفيذاً للمادة 4-1 من الإجراءات الخاصة بالطرف الثالث المستفيد (أي النظام الميسر للاتفاق الموحد لنقل المواد). وطلب الجهاز الرئاسي إلى الأمين مواصلة تطبيق التدابير المناسبة لضمان نزاهة المعلومات، وعند الاقتضاء، سرية المعلومات المقدمة.⁵

12- وخلال فترة السنتين 2018-2019، تم تطبيق إحصاءات محسّنة خاصة بالنظام الميسر للاتفاق الموحد لنقل المواد لكي تتطابق بشكل أوثق مع المؤشرات التي أُبلغ بها الجهاز الرئاسي. ووقّعت الأمانة اتفاقاً جديداً مع المركز الدولي للحوسبة التابع للأمم المتحدة لاستضافة خادم النظام الميسر الذي يتيح أداءً أعلى ومستوى أفضل من الأمن إضافة إلى تكاليف أقل.

³ المادة السادسة -5 من اللائحة المالية للجهاز الرئاسي.

⁴ الفقرة 16 من القرار 2017/4.

⁵ الفقرة 18 من القرار 2017/1.

13- واعتمد مقدمو الخدمات الرئيسيون، مثل مركز الموارد الوراثية لبلدان الشمال (NordGen)، بروتوكول الإبلاغ القائم على لغة الترميز الموسّعة (XML). في حين انتقل مقدمو خدمات آخرون، مثل المركز الدولي للبطاطس، والمعهد الدولي للزراعة الاستوائية، ومعهد البحوث الفيدرالي للنباتات المزروعة (JKI)، والمركز العالمي للخضار، من اعتماد حلول مطوّرة داخليًا إلى النظام الميسر للاتفاق الموحد لنقل المواد في ما يتعلق بتدفق عمل الاتفاق الموحد لنقل المواد الخاص بهم. وبعد التحديثات التي قام بها المركز الدولي لتحسين الذرة والقمح، بات نظام GRIN-Global يتحمل الآن تقارير الاتفاق الموحد لنقل المواد، وقد أفاد بنك واحد للجينات، وهو CRI Czechia، عن استخدام هذه الخدمة من قبل اتفاقات موحدة لنقل المواد.

14- وتحسّنت عملية دمج النظام الميسر للاتفاق الموحد لنقل المواد مع النظام العالمي للإعلام بفضل اعتماد وظائف جديدة تهدف إلى زيادة تسهيل تشغيل هذا الأخير.

خامسًا - العناصر الممكنة لقرار يتخذه الجهاز الرئاسي

15- دون المساس بأي توجيهات قد يرغب الجهاز الرئاسي في تقديمها بشأن المسائل التي تشملها هذه الوثيقة، ترد في مرفق هذه الوثيقة عناصر قرار ممكن.

المرفق

مسودة عناصر قرار

(تدرج في مشروع القرار **/2019 بشأن تنفيذ النظام المتعدد الأطراف وعملياته)

إنّ الجهاز الرئاسي،

إذ يستذكر أن الجهاز الرئاسي، في دورته الثالثة، قد وافق على الإجراءات الخاصة بالطرف الثالث المستفيد لتأدية أدوار ومسؤوليات الطرف الثالث المستفيد كما حددها ونصّ عليها الاتفاق الموحد لنقل المواد بتوجيه من الجهاز الرئاسي؛

وإذ يستذكر كذلك إلى أنه، وفقاً للمادة 4-2 من الإجراءات الخاصة بالطرف الثالث المستفيد، يجوز للطرف الثالث المستفيد أن يتلقى معلومات عن حالات عدم الامتثال المحتمل لواجبات مقدم المادة ومتلقيها بموجب اتفاق موحد لنقل المواد من أي أشخاص طبيعيين أو معنويين؛

وإذ يقر بأن الطرف الثالث المستفيد سيطلب موارد مالية كافية وموارد أخرى وبأن منظمة الأغذية والزراعة باعتبارها الطرف الثالث المستفيد لن تتحمل أي التزامات تتجاوز الأموال المتاحة في الاحتياطي التشغيلي للطرف الثالث المستفيد؛

(1) يشير إلى التقرير حول عمل الطرف الثالث المستفيد، ويطلب كذلك إلى الأمين ومنظمة الأغذية والزراعة مواصلة رفع مثل هذا التقرير، في كل دورة من دورات الجهاز الرئاسي؛

(2) يشدد، بالنسبة إلى فعالية أداء الطرف الثالث المستفيد، على أهمية المادة 4-2 من الإجراءات الخاصة بالطرف الثالث المستفيد التي يجوز بموجبها للطرف الثالث المستفيد أن يتلقى معلومات عن حالات عدم امتثال محتمل لواجبات مقدم المادة ومتلقيها بموجب اتفاق موحد لنقل المواد من الأطراف بموجب الاتفاق الموحد لنقل المواد أو أي أشخاص طبيعيين أو معنويين آخرين؛

(3) يقرر الحفاظ على الاحتياطي التشغيلي للطرف الثالث المستفيد لفترة السنتين 2020-2021 عند المستوى الحالي البالغ 280 283 دولاراً أمريكياً واستعراض ذلك في دورته التاسعة؛ ويدعو الأطراف المتعاقدة والمنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية والكيانات الأخرى التي لم تساهم بعد في الاحتياطي، إلى فعل ذلك؛

(4) يرحب بالأمين الاستعانة بموارد الاحتياطي التشغيلي للطرف الثالث المستفيد حسبما يكون لازماً لتنفيذ وظائف الطرف الثالث المستفيد؛

(5) يرحب بأدوات تكنولوجيا المعلومات والبنية الأساسية العملية والفعالة من حيث التكلفة التي وضعها الأمين لتسهيل تقديم المعلومات وجمعها وتخزينها تنفيذاً للمادة 4-1 من الإجراءات الخاصة بالطرف الثالث المستفيد، ويطلب إلى الأمين مواصلة تطبيق التدابير المناسبة لضمان سلامة المعلومات، وعند الاقتضاء، سرّيتها، مع مواصلة تطوير أدوات تكنولوجيا المعلومات في المعاهدة وبنيتها الأساسية، بما في ذلك وفقاً لرؤية وبرامج عمل النظام العالمي للإعلام الذي تنص عليه المادة 17.